

Οδηγίες χρήσης



ΕΤΙΚΕΤΟΓΡΑΦΟΣ

A4+M

Made in Germany

Σειρά	Τύπος
A4+M	A4+M/300
	A4+M/600

Έκδοση: 02/2016 - Αριθ. προϊόντος 9008780

Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

Το παρόν έγγραφο, καθώς και οι μεταφράσεις του αποτελούν ιδιοκτησία της εταιρείας cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Η αναπαραγωγή, η επεξεργασία, η αντιγραφή ή η διάδοση ολόκληρου του εγγράφου ή μερών αυτού για σκοπούς πλην της αρχικής προβλεπόμενης χρήσης προϋποθέτει την προηγούμενη, έγγραφη έγκριση της εταιρείας cab.

Εμπορικά σήματα

Το σήμα Windows αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της εταιρείας Microsoft Corporation.

Εκδότης

Για ερωτήματα ή προτάσεις απευθύνεστε στη διεύθυνση της εταιρείας cab Produkttechnik GmbH & Co KG στη Γερμανία.

Ενημέρωση

Λόγω της συνεχούς εξέλιξης των συσκευών ενδέχεται να προκύψουν αποκλίσεις μεταξύ της τεκμηρίωσης και της συσκευής.

Η πλέον πρόσφατη έκδοση διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.cab.de.

Όροι συναλλαγής

Η παράδοση προϊόντων και η παροχή υπηρεσιών υπόκεινται στους γενικούς όρους πώλησης της εταιρείας cab.

Γερμανία

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249
www.cab.de
info@cab.de

Γαλλία

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

ΗΠΑ

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Ασία 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Κίνα 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
銘博(上海)貿易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

1	Εισαγωγή.....	4
1.1	Υποδείξεις	4
1.2	Προβλεπόμενη χρήση	4
1.3	Υποδείξεις ασφαλείας	5
1.4	Περιβάλλον.....	5
2	Εγκατάσταση	6
2.1	Επισκόπηση συσκευής	6
2.2	Αφαίρεση από τη συσκευασία και τοποθέτηση της συσκευής	8
2.3	Σύνδεση της συσκευής.....	8
2.3.1	Σύνδεση στο δίκτυο παροχής ρεύματος	8
2.3.2	Σύνδεση σε ηλεκτρονικό υπολογιστή ή δίκτυο ηλεκτρονικών υπολογιστών	8
2.4	Ενεργοποίηση της συσκευής	8
3	Πεδίο χειρισμού.....	9
3.1	Δομή του πεδίου χειρισμού	9
3.2	Σύμβολα ενδείξεων	9
3.3	Καταστάσεις εκτυπωτή.....	10
3.4	Λειτουργίες πλήκτρων	11
4	Τοποθέτηση υλικού	12
4.1	Τοποθέτηση ετικετών ή συνεχούς υλικού σε ρολά.....	12
4.1.1	Τοποθέτηση υλικού στο φορέα ρολού	12
4.1.2	Τοποθέτηση υλικού στην εκτυπωτική κεφαλή.....	13
4.1.3	Ρύθμιση του φωτοκυττάρου ετικετών	13
4.2	Τοποθέτηση πτυχωτής ταινίας ετικετών (Leporello)	14
4.3	Τοποθέτηση ταινίας μεταφοράς	15
4.4	Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς	16
4.5	Ρύθμιση συστήματος εφαρμογής κεφαλής.....	16
5	Λειτουργία εκτύπωσης	17
6	Καθαρισμός	18
6.1	Υποδείξεις καθαρισμού	18
6.2	Καθαρισμός εκτυπωτικού κυλίνδρου.....	18
6.3	Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης	18
7	Αντιμετώπιση σφαλμάτων	19
7.1	Είδη σφαλμάτων	19
7.2	Αντιμετώπιση προβλημάτων	19
7.3	Μηνύματα σφάλματος και αντιμετώπιση σφαλμάτων	20
8	Ετικέτες / συνεχές υλικό	22
8.1	Διαστάσεις ετικετών / Θέση τού αισθητήρα χαρτιού σε συνεχόμενη ροή	22
8.2	Διαστάσεις συσκευής	23
8.3	Διαστάσεις για ανακλαστικές σημάσεις	24
8.4	Διαστάσεις για διατρήσεις	25
9	Άδειες χρήσης	26
9.1	Συμμόρφωση με δήλωση πιστότητας E.E.....	26
9.2	FCC.....	26
10	Ευρετήριο.....	27

1.1 Υποδείξεις

Οι σημαντικές πληροφορίες και οι υποδείξεις επισημαίνονται στο παρόν έγγραφο ως εξής:



Κίνδυνος!

Επισημαίνει έναν εξαιρετικά σημαντικό, άμεσο κίνδυνο για την υγεία ή τη ζωή.



Προειδοποίηση!

Επισημαίνει μία επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.



Προσοχή!

Επισημαίνει ενδεχόμενες υλικές ζημιές ή υποβάθμιση της ποιότητας.



Υπόδειξη!

Συμβουλές για τη διευκόλυνση της εργασίας ή επισήμανση σημαντικών σταδίων εργασίας.



Περιβάλλον!

Συμβουλές για την προστασία του περιβάλλοντος.



Οδηγία χειρισμού



Παραπομπή σε κεφάλαιο, αριθμό εξαρτήματος, αριθμό εικόνας ή έγγραφο.



Προαιρετικός εξοπλισμός (αξεσουάρ, περιφερειακές συσκευές, ειδικός εξοπλισμός).

Ωρα

Απεικόνιση στην οθόνη.

1.2 Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή κατασκευάζεται σύμφωνα με το επίπεδο της σύγχρονης τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Ωστόσο, κατά τη λειτουργία μπορούν να προκύψουν κίνδυνοι τραυματισμού ή κίνδυνοι θανάτου του χρήστη ή τρίτων ή πρόκλησης ζημιών στη συσκευή και άλλων υλικών ζημιών.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε τεχνικώς άριστη κατάσταση και για την προβλεπόμενη χρήση, με επίγνωση των θεμάτων ασφάλειας και των κινδύνων, λαμβανομένων υπόψη των οδηγιών χρήσης.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την εκτύπωση κατάλληλων, εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή υλικών. Κάθε άλλη ή αποκλείουσα χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Ο κατασκευαστής/προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση. Ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.
- Η προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνει και την τήρηση των οδηγιών χρήσης, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων/προδιαγραφών συντήρησης του κατασκευαστή.



Υπόδειξη!

Η τεκμηρίωση παρέχεται σε DVD που περιλαμβάνεται στο παραδιδόμενο υλικό, ενώ η πιο ενημερωμένη έκδοσή της είναι διαθέσιμη στο Διαδίκτυο.

1.3 Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για δίκτυα παροχής ρεύματος εναλλασσόμενης τάσης από 100 V έως 240 V. Πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά σε πρίζες με επαφή γείωσης ασφαλείας.
- Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά με συσκευές που φέρουν χαμηλή τάση ασφαλείας.
- Απενεργοποιείτε όλες τις εμπλεκόμενες συσκευές (ηλεκτρονικούς υπολογιστές, εκτυπωτές, αξεσουάρ), πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεσή τους.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε ξηρό περιβάλλον και δεν πρέπει να εκτίθεται σε καμία μορφή υγρασίας (σταγόνες νερού, εκνέφωμα κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αγωγούς υψηλής τάσης.
- Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με ανοικτό κάλυμμα, προσέξτε ώστε να μην έλθουν σε επαφή με τα ακάλυπτα, περιστρεφόμενα εξαρτήματα ενδύματα, μαλλιά, κοσμήματα ή παρόμοια αντικείμενα των ατόμων.
- Η συσκευή ή τα εξαρτήματά της ενδέχεται να φθάσουν σε πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά την εκτύπωση. Μην την αγγίζετε κατά τη λειτουργία και περιμένετε να κρυώσει πριν από την αλλαγή ή την αφαίρεση του υλικού.
- Κίνδυνος σύνθλιψης κατά το κλείσιμο του καλύμματος. Πιάνετε το κάλυμμα μόνο από έξω για να το κλείσετε και μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή περιστροφής του καλύμματος.
- Περιορίστε αποκλειστικά στους χειρισμούς που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ή συντηρητές.
- Αδόκιμες παρεμβάσεις στα ηλεκτρονικά συγκροτήματα και στο λογισμικό τους μπορούν να προκαλέσουν βλάβες.
- Και άλλες αδόκιμες εργασίες ή τροποποιήσεις της συσκευής μπορούν να υποβαθμίσουν την αξιοπιστία λειτουργίας.
- Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να ανατίθενται πάντοτε σε ειδικό συνεργείο που διαθέτει την απαιτούμενη τεχνογνωσία και εργαλεία για την εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών.
- Οι συσκευές φέρουν διάφορες αυτοκόλλητες ετικέτες προειδοποιητικών υποδείξεων, οι οποίες εφιστούν την προσοχή σε κινδύνους. Μην αφαιρείτε καμία αυτοκόλλητη ετικέτα προειδοποιητικής υπόδειξης. Σε αντίθετη περίπτωση δεν είναι πλέον δυνατή η αναγνώριση των κινδύνων.
- Η μέγιστη στάθμη ηχητικής πίεσης εκπεμπόμενου θορύβου LpA είναι μικρότερη από 70 dB(A).

**Κίνδυνος!**

Κίνδυνος θανατηφόρας τάσης δικτύου.

► Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής.

**Προειδοποίηση!**

Αυτό είναι ένα προϊόν κατηγορίας A. Σε οικιακό περιβάλλον, αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές ραδιοσυχνοτήτων (RF), στην οποία περίπτωση μπορεί να απαιτηθεί η λήψη κατάλληλων μέτρων από τον χρήστη.

1.4 Περιβάλλον



Οι παλαιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά που μπορούν να διατεθούν προς αξιοποίηση.

► Παραδίδετε χωριστά από υπόλοιπα απορρίμματα σε κατάλληλα κέντρα συλλογής.

Χάρη στη δομοστοιχειωτή κατασκευή του εκτυπωτή είναι δυνατή η απρόσκοπτη αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων του.

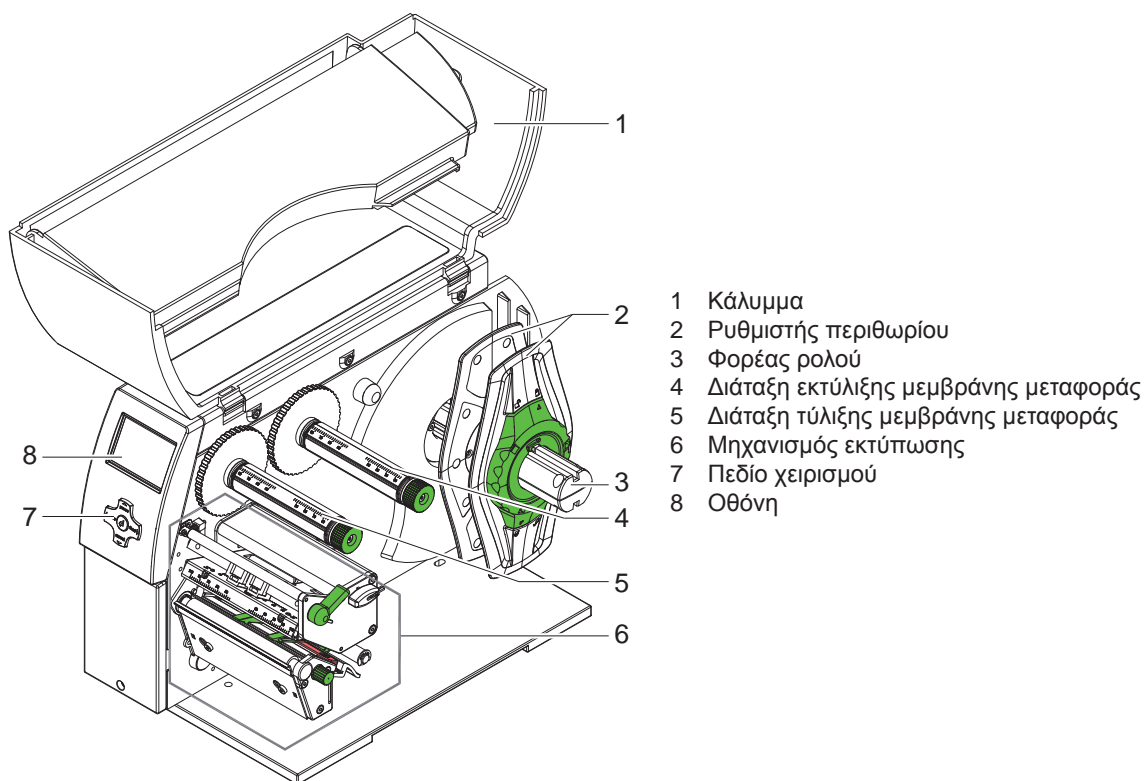
► Παραδίδετε τα εξαρτήματα προς ανακύκλωση.



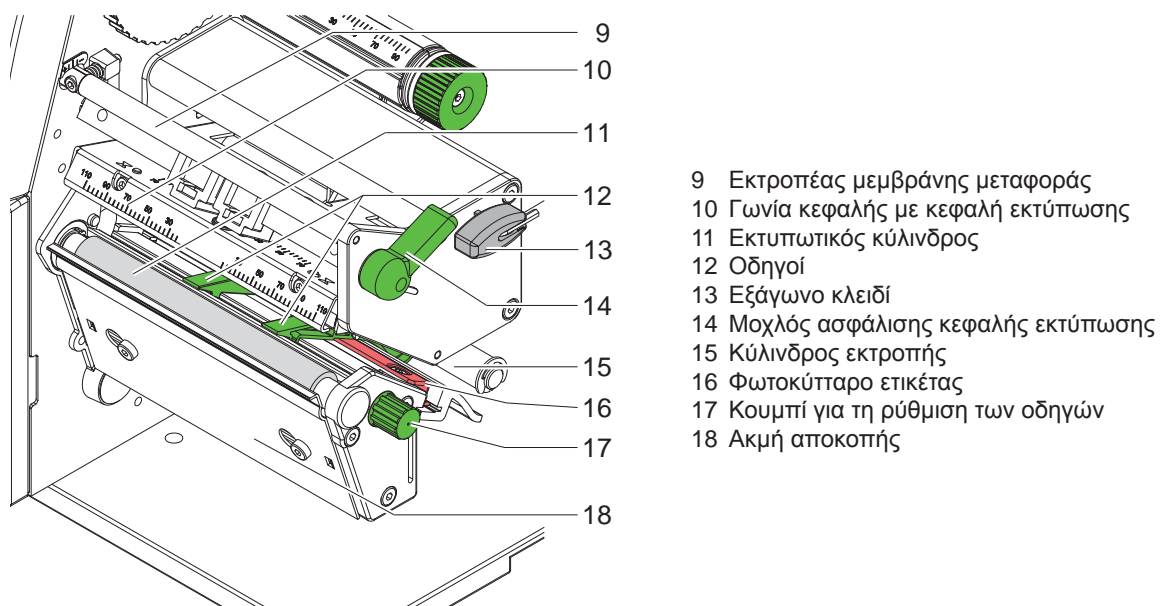
Η ηλεκτρονική πλακέτα της συσκευής είναι εφοδιασμένη με μια μπαταρία λιθίου.

► Παραδίδετε σε δοχεία συλλογής παλαιών μπαταριών του εμπορίου ή στους δημόσιους φορείς διάθεσης αποβλήτων.

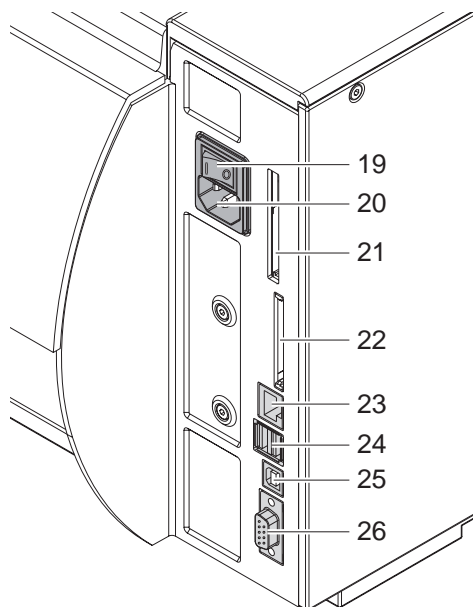
2.1 Επισκόπηση συσκευής



Εικόνα 1 Επισκόπηση



Εικόνα 2 Μηχανισμός εκτύπωσης



- 19 Διακόπτης τροφοδοσίας
- 20 Υποδοχή σύνδεσης παροχής ρεύματος
- 21 Υποδοχή κάρτας υπολογιστή (PC) τύπου II
- 22 Υποδοχή κάρτας μνήμης CompactFlash
- 23 Υποδοχή Ethernet 10/100 Base-T
- 24 2 διεπαφές USB Master για πληκτρολόγιο, σαρωτή ή κλειδί σέρβις
- 25 Θύρα Slave USB υψηλής ταχύτητας
- 26 Σειριακή θύρα RS-232 C

Εικόνα 3 Υποδοχές

2.2 Αφαίρεση από τη συσκευασία και τοποθέτηση της συσκευής

- ▶ Ανασηκώστε τον ετικετογράφο από το χαρτοκιβώτιο κρατώντας τον από τα χερούλια.
- ▶ Ελέγξτε τον ετικετογράφο για να εντοπίσετε τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- ▶ Τοποθετήστε τον ετικετογράφο σε επίπεδο υπόβαθρο.
- ▶ Αφαιρέστε από την περιοχή της κεφαλής εκτύπωσης τις ασφάλειες μεταφοράς από αφρολέξ.
- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του παραδιδόμενου υλικού.

Παραδιδόμενο υλικό:

- Ετικετογράφος
- Καλώδιο τροφοδοσίας
- Καλώδιο USB
- Οδηγίες χρήσης
- DVD με λογισμικό ετικετών, πρόγραμμα οδήγησης Windows και τεκμηρίωση



Υπόδειξη!

Φυλάξτε την αυθεντική συσκευασία για μελλοντική μεταφορά.



Προσοχή!

Πρόκληση ζημιών στη συσκευή και στο υλικό εκτύπωσης από υγρασία και νερό.

- ▶ Τοποθετείτε τον ετικετογράφο μόνο σε στεγνά και προστατευμένα από σταγόνες νερού σημεία.

2.3 Σύνδεση της συσκευής

Οι διαθέσιμες θύρες και υποδοχές του βασικού εξοπλισμού περιγράφονται στην εικόνα 3.

2.3.1 Σύνδεση στο δίκτυο παροχής ρεύματος

Ο ετικετογράφος είναι εξοπλισμένος με τροφοδοτικό γενικής χρήσης. Παρέχεται η δυνατότητα λειτουργίας της συσκευής με τάση δικτύου 230 V~/50 Hz ή 115 V~/60 Hz χωρίς καμία παρέμβαση.

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή σύνδεσης παροχής ρεύματος (20).
3. Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας σε γειωμένη πρίζα.

2.3.2 Σύνδεση σε ηλεκτρονικό υπολογιστή ή δίκτυο ηλεκτρονικών υπολογιστών



Προσοχή!

Η ανεπαρκής ή ελλιπής γείωση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες.

Λάβετε υπόψη ότι όλοι οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές που είναι συνδεδεμένοι με τον ετικετογράφο πρέπει να είναι γειωμένοι όπως επίσης και τα καλώδια σύνδεσης.

- ▶ Συνδέστε τον ετικετογράφο με τον ηλεκτρονικό υπολογιστή ή το δίκτυο με κατάλληλο καλώδιο.

Αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τη διαμόρφωση των επιμέρους θυρών παρέχονται στις ▷ οδηγίες διαμόρφωσης.

2.4 Ενεργοποίηση της συσκευής

Αφού αποκαταστήσετε όλες τις συνδέσεις:

- ▶ ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο με το διακόπτη τροφοδοσίας (19).
Ο ετικετογράφος διεξάγει έλεγχο συστήματος και στη συνέχεια προβάλλει στην οθόνη (8) την κατάσταση Έτοιμος του συστήματος.

Εάν προκύψει σφάλμα κατά την εκκίνηση του συστήματος, προβάλλονται στην οθόνη το σύμβολο ☠ και το είδος του σφάλματος.

3.1 Δομή του πεδίου χειρισμού

Ο χρήστης μπορεί να ελέγχει τη λειτουργία του ετικετογράφου από το πεδίο χειρισμού, π.χ.:

- να διακόπτει, να συνεχίζει ή να ακυρώνει εντολές εκτύπωσης,
- να ρυθμίζει παραμέτρους εκτύπωσης, όπως π.χ. την ενέργεια θέρμανσης της κεφαλής εκτύπωσης, την ταχύτητα εκτύπωσης, τη διαμόρφωση των θυρών, τη γλώσσα και την ώρα (> οδηγίες διαμόρφωσης),
- να εκκινεί λειτουργίες ελέγχου (> οδηγίες διαμόρφωσης),
- να ελέγχει την αυτόνομη λειτουργία με κάρτα μνήμης (> οδηγίες διαμόρφωσης),
- να εκτελεί ενημερώσεις του υλικολογισμικού (> οδηγίες διαμόρφωσης).

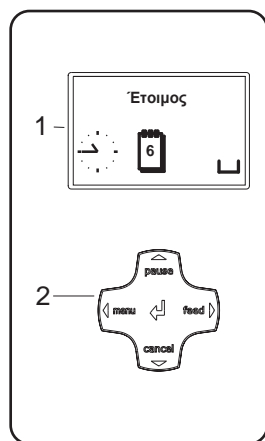
Πολλές λειτουργίες και ρυθμίσεις μπορούν επίσης να ελέγχονται μέσω ειδικών εντολών του ετικετογράφου με εφαρμογές λογισμικού ή απευθείας προγραμματισμό μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή. Για λεπτομέρειες > οδηγίες προγραμματισμού.

Οι ρυθμίσεις που πραγματοποιούνται με το πεδίο χειρισμού εξυπηρετούν τη βασική ρύθμιση του ετικετογράφου.



Υπόδειξη!

Είναι προτιμότερο, οι προσαρμογές διαφόρων εντολών εκτύπωσης να πραγματοποιούνται κατά το δυνατόν με το λογισμικό.



Το πεδίο χειρισμού περιλαμβάνει την οθόνη γραφικών (1) και το πεδίο χειρισμού (2) με 5 ενσωματωμένα πλήκτρα.

Η οθόνη γραφικών ενημερώνει σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση του ετικετογράφου και της εντολής εκτύπωσης, αναφέρει σφάλματα και προβάλλει στο μενού τις ρυθμίσεις του ετικετογράφου.

Εικόνα 4 Πεδίο χειρισμού

3.2 Σύμβολα ενδείξεων








Ανάλογα με τη διαμόρφωση του ετικετογράφου μπορούν να εμφανίζονται στη γραμμή κατάστασης της οθόνης τα σύμβολα του παρακάτω πίνακα. Τα σύμβολα αυτά επιτρέπουν τη γρήγορη ενημέρωση σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση του ετικετογράφου.

Σχετικά με τη διαμόρφωση της γραμμής κατάστασης > οδηγίες διαμόρφωσης.

Σύμβολο	Σημασία	Σύμβολο	Σημασία	Σύμβολο	Σημασία
	Ωρα		Κατάσταση σύνδεσης Ethernet		Μνήμη χρήστη στο ρολόι πραγματικού χρόνου
	Ημ/νία		Θερμοκρασία της κεφαλής εκτύπωσης		Μνήμη σε χρήση
	ψηφιακή ώρα/ημερομηνία		Υπόλοιπο PPP (Pay Per Print)		Buffer εισόδου
	Κατάσταση αποθέματος μεμβράνης		Παράθυρο εντοπισμού σφαλμάτων για προγράμματα abc		Προσπέλαση κάρτας μνήμης
	Ισχύς σήματος Wi-Fi		Μεταβίβαση του ελέγχου της κάτω γραμμής της οθόνης στο πρόγραμμα abc		Ο ετικετογράφος λαμβάνει δεδομένα

Πίνακας 1 Σύμβολα ενδείξεων

3.3 Καταστάσεις εκτύπωτή

Κατάσταση	Οθόνη	Περιγραφή
Έτοιμος	Έτοιμος και διαμορφωμένα σύμβολα ενδείξεων, όπως Ωρα  και Ημερομηνία 	Ο ετικετογράφος βρίσκεται σε κατάσταση ετοιμότητας και μπορεί να λάβει δεδομένα.
Εκτύπωση ετικετ.	Εκτύπωση ετικετ. και αριθμός της εκτυπωμένης ετικέτας στην εντολή εκτύπωσης	Ο ετικετογράφος εκτελεί μία εντολή εκτύπωσης. Είναι δυνατή η μετάδοση δεδομένων για μια νέα εντολή εκτύπωσης. Η νέα εντολή εκτύπωσης αρχίζει μετά τον τερματισμό της προηγούμενης.
Παύση	Παύση και το σύμβολο 	Η εντολή εκτύπωσης διακόπηκε από το χειριστή.
Αντιμετωπίσιμο σφάλμα	 και το είδος του σφάλματος και ο αριθμός των ετικετών που υπολείπονται να εκτυπωθούν	Προέκυψε σφάλμα, το οποίο μπορεί να αντιμετωπιστεί από το χειριστή χωρίς να διακοπεί η εντολή εκτύπωσης. Η εκτέλεση της εντολής εκτύπωσης μπορεί να συνεχιστεί μετά την αντιμετώπιση του σφάλματος.
Μη αντιμετωπίσιμο σφάλμα	 και το είδος του σφάλματος και ο αριθμός των ετικετών που υπολείπονται να εκτυπωθούν	Προέκυψε σφάλμα, το οποίο δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί χωρίς να διακοπεί η εντολή εκτύπωσης.
Κρίσιμο σφάλμα	 και το είδος του σφάλματος	Κατά την εκκίνηση του συστήματος προέκυψε σφάλμα. ► Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τον ετικετογράφο με το διακόπτη τροφοδοσίας ή ► πατήστε το πλήκτρο cancel (ακύρωση). Εάν το σφάλμα εμφανίζεται επανειλημμένα, ενημερώστε το Σέρβις.
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας	 και ο φωτισμός πλήκτρων είναι απενεργοποιημένος	Ο ετικετογράφος ρυθμίζεται αυτόματα στην κατάσταση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας όταν δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. ► Για να τερματίσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο του πεδίου χειρισμού.

Πίνακας 2 Καταστάσεις εκτύπωτή

3.4 Λειτουργίες πλήκτρων

Οι λειτουργίες των πλήκτρων εξαρτώνται από την τρέχουσα κατάσταση του ετικετογράφου:

- Ενεργές λειτουργίες: οι επιγραφές και τα σύμβολα στα πλήκτρα του πεδίου χειρισμού φωτίζονται.
- Στη λειτουργία εκτύπωσης, οι ενεργές λειτουργίες φωτίζονται με λευκό χρώμα (π.χ. **menu** ή **feed**).
- Στο μενού Offline, οι ενεργές λειτουργίες φωτίζονται με πορτοκαλί χρώμα (βέλη, πλήκτρο ↵).

Πλήκτρο		Οθόνη	Κατάσταση	Λειτουργία
menu	ανάβει	Έτοιμος	Έτοιμος	Προς το μενού Offline
feed	ανάβει	Έτοιμος	Έτοιμος	Πρώθηση μίας κενής ετικέτας
pause	ανάβει	Έτοιμος	Έτοιμος	Μετά τον τερματισμό της εντολής εκτύπωσης, επανάληψη της εκτύπωσης της τελευταίας ετικέτας
		Εκτύπωση ετικετ.	Εκτύπωση ετικετ.	Διακοπή της εντολής εκτύπωσης, ο ετικετογράφος τίθεται στην κατάσταση „Παύση“
		Παύση	Παύση	Συνέχιση της εντολής εκτύπωσης, ο ετικετογράφος τίθεται στην κατάσταση „Εκτύπωση ετικέτας“
	αναβοσβήνει		Αντιμετωπίσιμο σφάλμα	συνέχιση της εντολής εκτύπωσης μετά την αντιμετώπιση του σφάλματος, ο ετικετογράφος τίθεται στην κατάσταση „Εκτύπωση ετικέτας“
cancel	ανάβει	Έτοιμος	Έτοιμος	Διαγραφή ουράς εκτύπωσης. Κατόπιν αυτού δεν είναι δυνατή η επανάληψη της εκτύπωσης της τελευταίας ετικέτας
		Εκτύπωση ετικετ.	Εκτύπωση ετικετ.	Σύντομο πάτημα → διακοπή της τρέχουσας εντολής εκτύπωσης
		Παύση	Παύση	Παρατεταμένο πάτημα → διακοπή της τρέχουσας εντολής εκτύπωσης και διαγραφή όλων των εντολών εκτύπωσης
	αναβοσβήνει		Αντιμετωπίσιμο σφάλμα	
	ανάβει		Μη αντιμετωπίσιμο σφάλμα	
			Σφάλμα	Προσπέλαση βοήθειας - προβάλλονται συνοπτικές πληροφορίες για την αντιμετώπιση του σφάλματος

Πίνακας 3 Λειτουργίες πλήκτρων σε λειτουργία εκτύπωσης

Πλήκτρο	στο μενού	στη ρύθμιση παραμέτρων	
		Επιλογή παραμέτρου	Αριθμητική τιμή
↑	Επιστροφή από ένα υπομενού	-	Αύξηση του ψηφίου στη θέση του δρομέα
↓	Μετάβαση σε ένα υπομενού	-	Μείωση του ψηφίου στη θέση του δρομέα
←	Εντολή μενού προς τα αριστερά	Μετακίνηση προς τα αριστερά	Μετάθεση του δρομέα προς τα αριστερά
→	Εντολή μενού προς τα δεξιά	Μετακίνηση προς τα δεξιά	Μετάθεση του δρομέα προς τα δεξιά
↵	Εκκίνηση μίας επιλεγμένης εντολής μενού Πάτημα 2 s: έξοδος από το μενού Offline	Επικύρωση της ρυθμισμένης τιμής Πάτημα 2 s: διακοπή ή τροποποίηση της τιμής	

Πίνακας 4 Λειτουργίες πλήκτρων στο μενού Offline

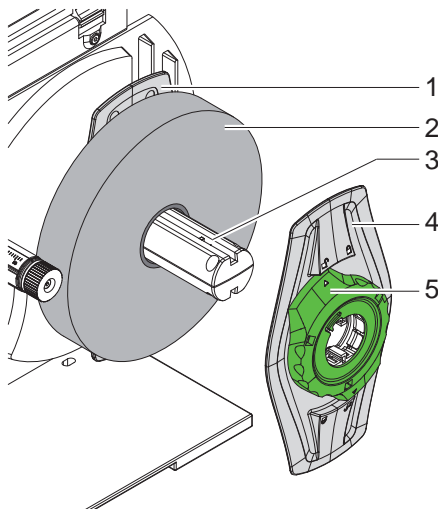


Υπόδειξη!

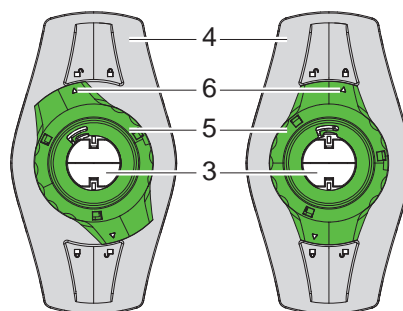
Για ρυθμίσεις και απλές συναρμολογήσεις χρησιμοποιείτε το συνοδευτικό εξάγωνο κλειδί που βρίσκεται στο επάνω τμήμα του μηχανισμού εκτύπωσης. Για τις εργασίες που περιγράφονται εδώ δεν απαιτούνται άλλα εργαλεία.

4.1 Τοποθέτηση ετικετών ή συνεχούς υλικού σε ρολά



4.1.1 Τοποθέτηση υλικού στο φορέα ρολού

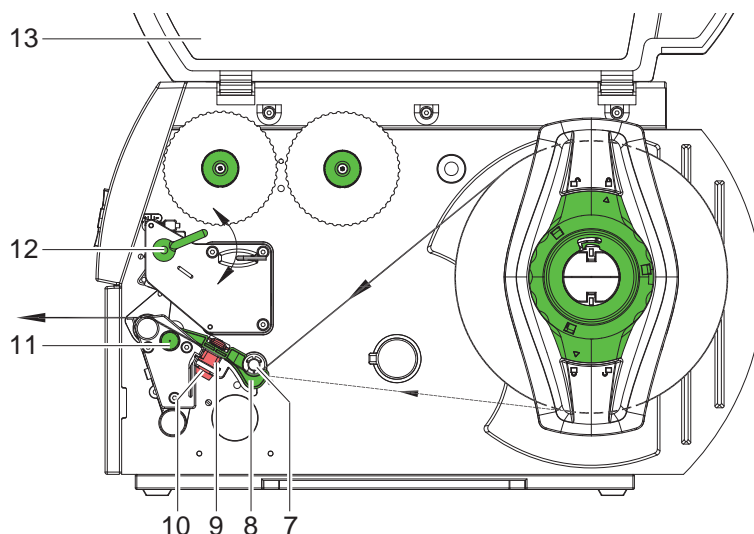


Εικόνα 5 Τοποθέτηση υλικού σε ρολό



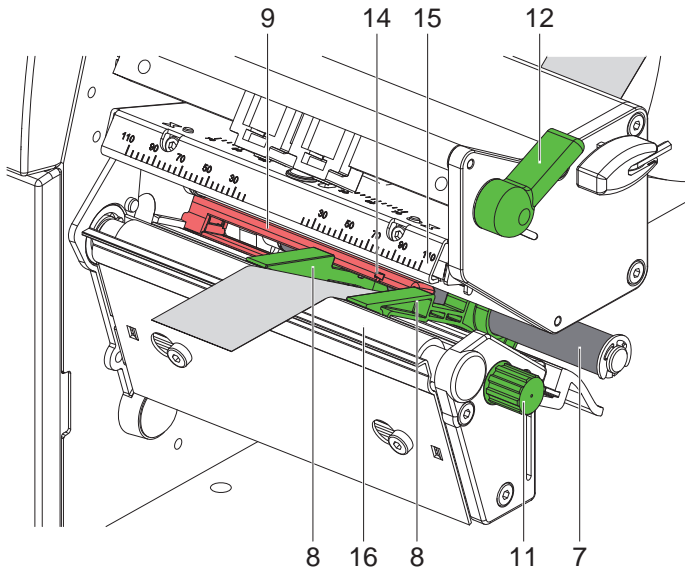
Εικόνα 6 Ρυθμιστής περιθωρίου απασφαλισμένος (αριστερά) και ασφαλισμένος (δεξιά)

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (13).
2. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το ρυθμιστικό δακτύλιο (5) έτσι ώστε το βέλος (6) να είναι στραμμένο προς το σύμβολο  απασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το ρυθμιστή περιθωρίου (4).
3. Αφαιρέστε το ρυθμιστή περιθωρίου (4) από το φορέα ρολού (3).
4. Εισαγάγετε το ρολό του υλικού (2) στο φορέα ρολού (3) κατά τρόπον ώστε η προς εκτύπωση όψη του υλικού να είναι στραμμένη προς τα επάνω.
5. Τοποθετήστε το ρυθμιστή περιθωρίου (4) στο φορέα ρολού (3) και σπρώξτε τον μέχρι και οι δύο ρυθμιστές περιθωρίου (1, 4) να εφαρμόσουν στο ρολό του υλικού (2) και να είναι αισθητή μία αντίσταση κατά την ώθηση.
6. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το ρυθμιστικό δακτύλιο (5) έτσι ώστε το βέλος (6) να είναι στραμμένο προς το σύμβολο  ασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το ρυθμιστή περιθωρίου (4) στο φορέα ρολού.



Εικόνα 7 Διαδρομή υλικού

4.1.2 Τοποθέτηση υλικού στην εκτυπωτική κεφαλή



Εικόνα 8 Τοποθέτηση υλικού στην εκτυπωτική κεφαλή

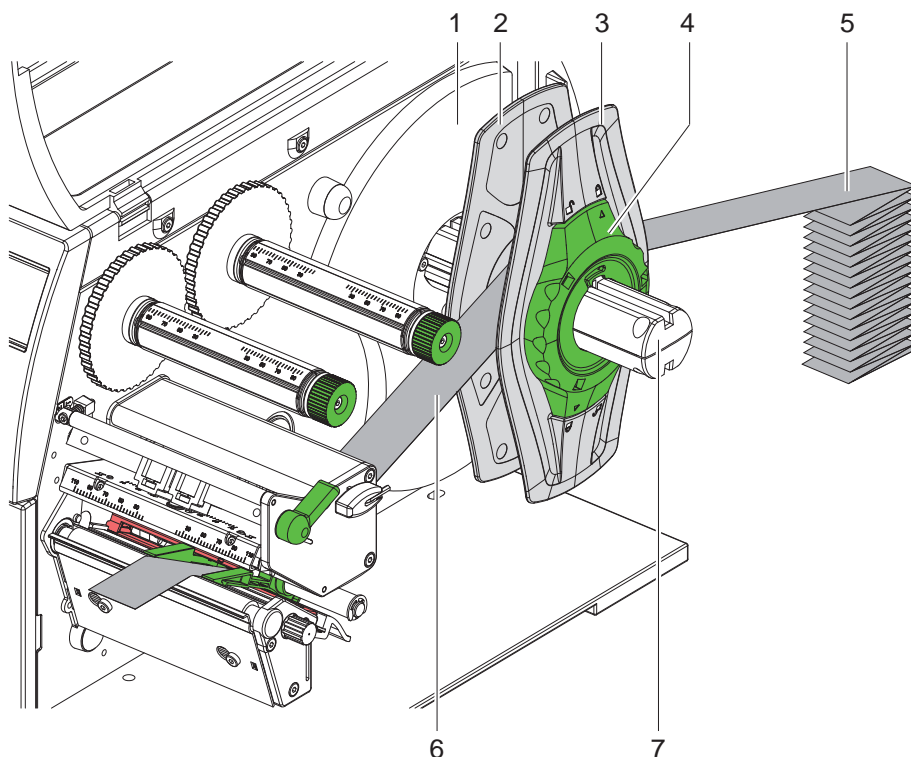
1. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το μοχλό (12) για να ανασηκώσετε την κεφαλή εκτύπωσης.
2. Απομακρύνετε μεταξύ τους τους οδηγούς (8) περιστρέφοντας το κουμπί (11) έτσι ώστε το υλικό να προσαρμόζεται μεταξύ τους.
3. Εισαγάγετε το υλικό κάτω από τον κύλινδρο εκτροπής (7) μεταξύ των οδηγών (8).
4. Εισάγετε την ταινία μέσω του φωτοκυττάρου ετικέτας (9) μέχρι αυτή να εξέλθει από τη μονάδα εκτύπωσης μεταξύ της κεφαλής εκτύπωσης (15) και του εκτυπωτικού κυλίνδρου (16).
5. Μετακινήστε τους οδηγούς (8) ώστε να εφαρμόσουν στα άκρα του υλικού.

4.1.3 Ρύθμιση του φωτοκυττάρου ετικετών



Το φωτοκύτταρο ετικέτας (9) μπορεί να μετακινηθεί εγκάρσια στην κατεύθυνση κίνησης για προσαρμογή στο εκάστοτε υλικό. Μπορείτε να διακρίνετε τη θέση του αισθητήρα κοιτάζοντας από εμπρός μέσα από τη μονάδα εκτύπωσης. Η θέση επισημαίνεται με την ένδειξη (14) στη βάση του φωτοκυττάρου. Όταν ο ετικετογράφος είναι ενεργοποιημένος, ανάβει επιπλέον μία κίτρινη λυχνία LED στη θέση του αισθητήρα.

- Χαλαρώστε λίγο τη ροζέτα (10, εικόνα 7) και τοποθετήστε το φωτοκύτταρο ετικέτας ωθώντας τη ροζέτα έτσι ώστε ο αισθητήρας να μπορεί να ανιχνεύει το κενό μεταξύ των ετικετών, μία ανακλαστική σήμανση ή μία διάτρηση.
- ή, όταν οι ετικέτες δεν έχουν ορθογώνιο σχήμα, -
- ευθυγραμμίστε τον αισθητήρα με τη μετωπική ακμή της ετικέτας στην κατεύθυνση κίνησης του χαρτιού.
- Τραβήξτε τη ροζέτα.
- Περιστρέψτε δεξιόστροφα το μοχλό (12) για να ασφαλίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.

4.2 Τοποθέτηση πτυχωτής ταινίας ετικετών (Leporello)



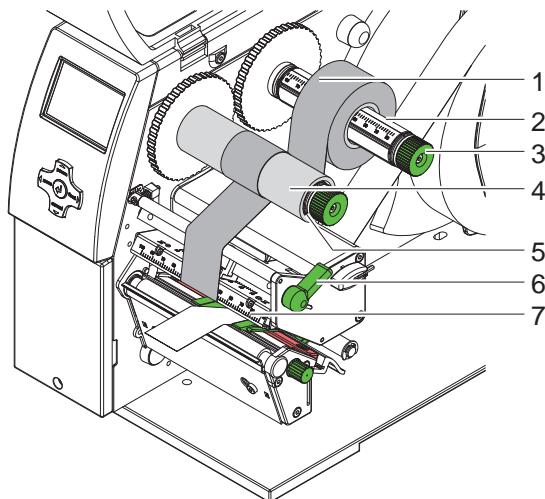
Εικόνα 9 Τοποθέτηση πτυχωτής ταινίας ετικετών (Leporello)

1. Τοποθετήστε τη στοίβα των ετικετών (5) πίσω από τον ετικετογράφο.
2. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το ρυθμιστικό δακτύλιο (4) έτσι ώστε το βέλος να είναι στραμμένο προς το σύμβολο  απασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το ρυθμιστή περιθωρίου (3). Αφήστε το ρυθμιστή περιθωρίου στο φορέα ρολού (8).
3. Μετακινήστε τον εσωτερικό ρυθμιστή περιθωρίου (2) μέχρι το όριο στο περίβλημα (1). Ο άλλος ρυθμιστής περιθωρίου (3) μετακινείται ταυτόχρονα προς τα έξω.
4. Οδηγήστε την ταινία ετικετών (6) μεταξύ των ρυθμιστών περιθωρίου επάνω από το φορέα ρολού (7). Λάβετε υπόψη ότι η προς εκτύπωση όψη του υλικού πρέπει να είναι στραμμένη προς τα επάνω.
5. Μετακινήστε τον εξωτερικό ρυθμιστή περιθωρίου (3) μέχρι το σημείο που και οι δύο ρυθμιστές περιθωρίου (2, 3) εφαρμόζουν στην ταινία ετικετών (6) χωρίς να σφίγγουν ή να λυγίζουν την ταινία.
6. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το ρυθμιστικό δακτύλιο (4) έτσι ώστε το βέλος να είναι στραμμένο προς το σύμβολο  απασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο το ρυθμιστή περιθωρίου (3) στο φορέα ρολού.
7. Τοποθέτηση υλικού στην εκτυπωτική κεφαλή (▷ 4.1.2 στη σελίδα 13).
8. Ρύθμιση του φωτοκύτταρου ετικετών (▷ 4.1.3 στη σελίδα 13).

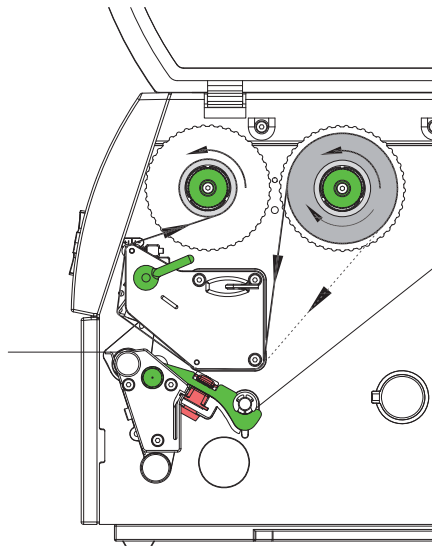
4.3 Τοποθέτηση ταινίας μεταφοράς

**Υπόδειξη!**

Κατά την απευθείας εκτύπωση θερμικής μεταφοράς μην τοποθετείτε μεμβράνη μεταφοράς και αφαιρείτε την ενδεχομένως τοποθετημένη μεμβράνη μεταφοράς.



Εικόνα 10 Τοποθέτηση ταινίας μεταφοράς



Εικόνα 11 Διαδρομή μεμβράνης μεταφοράς

1. Πριν από την τοποθέτηση της μεμβράνης μεταφοράς καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης (▷ 6.3 στη σελίδα 18).
2. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το μοχλό (6) για να ανασηκώσετε την κεφαλή εκτύπωσης.
3. Εισαγάγετε το ρολό της μεμβράνης μεταφοράς (1) στον άξονα εκτύλιξης (2) κατά τρόπον ώστε η επίστρωση μελάνης της μεμβράνης να είναι στραμμένη προς τα κάτω κατά την εκτύλιξη.
4. Τοποθετήστε το ρολό της μεμβράνης μεταφοράς (1) στον άξονα εκτύλιξης κατά τρόπον ώστε και τα δύο άκρα του ρολού να βρίσκονται σε πανομοιότυπες τιμές κλίμακας.
5. Κρατήστε σταθερό το ρολό της μεμβράνης μεταφοράς (1) και περιστρέψτε αριστερόστροφα το περιστροφικό κουμπί (3) στον άξονα εκτύλιξης μέχρι να σταθεροποιηθεί το ρολό.

**Υπόδειξη!**

Για να τυλίξετε τη μεμβράνη μεταφοράς, χρησιμοποιήστε έναν κύλινδρο πλάτους μεταξύ του πλάτους της μεμβράνης και 115 mm.

6. Εισάγετε τον κατάλληλο κύλινδρο (4) στον άξονα τύλιξης της μεμβράνης μεταφοράς (5) και τοποθετήστε και στερεώστε τον με τον ίδιο τρόπο όπως και το ρολό της μεμβράνης.
7. Οδηγήστε τη μεμβράνη μεταφοράς μέσω του μηχανισμού εκτύπωσης όπως περιγράφεται στην εικόνα 11. Η συνεχής γραμμή ισχύει για μεμβράνες με εσωτερικά τυλιγμένη πλευρά επίστρωσης, ενώ η διακεκομμένη για μεμβράνες με εξωτερικά τυλιγμένη πλευρά επίστρωσης.
8. Στερεώστε την αρχή της μεμβράνης μεταφοράς με κολλητική ταινία στο κέντρο του κυλίνδρου της μεμβράνης (4). Κατά τη χρήση κυλίνδρων πλάτους μεγαλύτερου από εκείνο της μεμβράνης μεταφοράς, χρησιμοποιήστε την κλίμακα (7) στη γωνία κεφαλής για την ευθυγράμμιση της μεμβράνης. Λάβετε υπόψη την αριστερόστροφη φορά περιστροφής του άξονα τύλιξης της μεμβράνης μεταφοράς.
9. Περιστρέψτε αριστερόστροφα τον άξονα τύλιξης της μεμβράνης μεταφοράς (5) για να ισιώσετε τη διαδρομή της μεμβράνης μεταφοράς.
10. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το μοχλό (6) για να ασφαλίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.

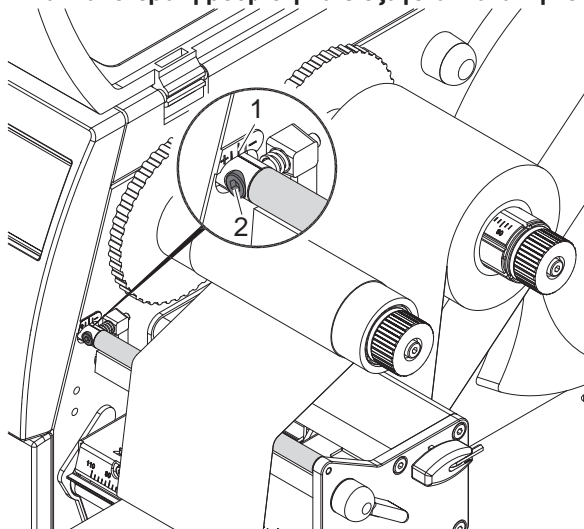
4.4 Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς

Ο σχηματισμός πτυχώσεων στη διαδρομή της μεμβράνης μεταφοράς μπορεί να προκαλέσει σφάλματα εκτύπωσης. Για να αποφύγετε το σχηματισμό πτυχώσεων μπορείτε να ρυθμίσετε την εκτροπή της μεμβράνης μεταφοράς.



Υπόδειξη!

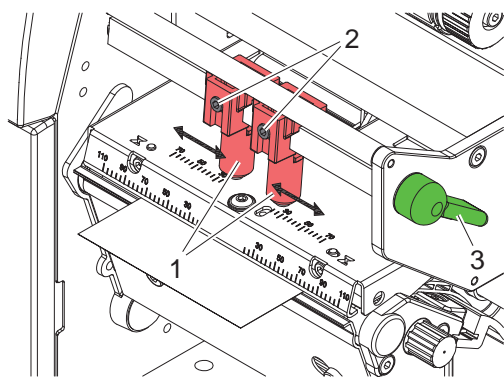
Είναι καλύτερα η ρύθμιση να διεξάγεται κατά τη λειτουργία εκτύπωσης.



Εικόνα 12 Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς

1. Ελέγξτε και κατά περίπτωση σημειώστε την υφιστάμενη ρύθμιση στην κλίμακα (1).
2. Περιστρέψτε τη βίδα (2) με το εξάγωνο κλειδί και παρατηρήστε τη συμπεριφορά της μεμβράνης. Στην κατεύθυνση + τεντώνεται η εσωτερική ακμή της μεμβράνης μεταφοράς, ενώ στην κατεύθυνση - η εξωτερική ακμή.

4.5 Ρύθμιση συστήματος εφαρμογής κεφαλής



Εικόνα 13 Ρύθμιση συστήματος εφαρμογής κεφαλής

Η κεφαλή εκτύπωσης πιέζεται με δύο έμβολα (1), τα οποία στη βασική θέση είναι τοποθετημένα στο μέσο της γωνίας κεφαλής. Αυτή η ρύθμιση μπορεί να διατηρηθεί για τις περισσότερες εφαρμογές.

Εάν κατά τη χρήση υλικών μεγάλου πλάτους προκύπτει ξεθώριασμα της εκτύπωσης στην περιοχή των πλευρικών περιθωρίων, μπορείτε να μετακινήσετε τα έμβολα:

1. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το μοχλό (3) για να ασφαλίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.
2. Λύστε τις άκεφαλες βίδες (2) στα δύο έμβολα (1) με το εξάγωνο κλειδί.
3. Μετακινήστε συμμετρικά τα έμβολα ανάλογα με τις ανάγκες, αλλά το πολύ έως την τιμή κλίμακας 70.
4. Σφίξτε τις άκεφαλες βίδες (2).

**Προσοχή!**

Πρόκληση ζημιών στην κεφαλή εκτύπωσης από εσφαλμένο χειρισμό!

- ▶ Μην αγγίζετε την κάτω πλευρά της κεφαλής εκτύπωσης με τα δάχτυλα ή αιχμηρά αντικείμενα.
- ▶ Φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν ακαθαρσίες στις ετικέτες.
- ▶ Φροντίστε ώστε οι επιφάνειες των ετικετών να είναι λείες. Οι ετικέτες με ανώμαλες επιφάνειες λειτουργούν σαν σμύριδα και περιορίζουν τη διάρκεια ζωής της κεφαλής εκτύπωσης.
- ▶ Εκτυπώνετε με κατά το δυνατόν χαμηλή θερμοκρασία της κεφαλής εκτύπωσης.

Ο ετικετογράφος είναι σε λειτουργική ετοιμότητα, όταν έχουν αποκατασταθεί όλες οι συνδέσεις και έχουν τοποθετηθεί οι ετικέτες και κατά περίπτωση η μεμβράνη μεταφοράς.

Συγχρονισμός της κίνησης του χαρτιού

Μετά την τοποθέτηση του υλικού των ετικετών απαιτείται συγχρονισμός της κίνησης του χαρτιού σε λειτουργία κοπής. Κατά τη διαδικασία αυτή, η πρώτη ετικέτα που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα ετικετών μετακινείται στη θέση εκτύπωσης και όλες οι ετικέτες πριν από αυτή εξάγονται από τον ετικετογράφο. Κατ' αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται το εσφαλμένο μήκος κοπής της πρώτης τομής στη λειτουργία κοπής. Αυτό θα μπορούσε να αχρηστέψει την πρώτη ετικέτα.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **feed** (προώθηση) για να εκκινήσετε το συγχρονισμό.
- ▶ Αφαιρέστε τις κενές ετικέτες που κόπηκαν κατά την προώθηση.

**Υπόδειξη!**

Η λειτουργία συγχρονισμού δεν είναι αναγκαία όταν δεν έχει ανοίξει η κεφαλή εκτύπωσης μεταξύ διαφορετικών εντολών εκτύπωσης, ακόμη και όταν έχει απενεργοποιηθεί ο ετικετογράφος.

6.1 Υποδείξεις καθαρισμού



Κίνδυνος!

Θανατηφόρος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Απομονώνετε τον ετικετογράφο από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από κάθε εργασία συντήρησης.

Ο ετικετογράφος χρειάζεται ελάχιστη φροντίδα.

Σημαντικός είναι ο τακτικός καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης θερμικής μεταφοράς. Αυτός ο καθαρισμός εξασφαλίζει τη σταθερά καλή ποιότητα εκτύπωσης και συμβάλλει σημαντικά στην αποφυγή της πρόωρης φθοράς της κεφαλής εκτύπωσης.

Κατά τα άλλα, η συντήρηση περιορίζεται στο μηνιαίο καθαρισμό της συσκευής.



Προσοχή!

Πρόκληση ζημιών στον ετικετογράφο από δραστικά απορρυπαντικά!

Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά μέσα ούτε διαλύτες για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών ή των συγκροτημάτων.

- ▶ Καθαρίζετε τη σκόνη και τα ξακρίσματα χαρτιού στην περιοχή εκτύπωσης με μαλακό πινέλο ή ηλεκτρική σκούπα.
- ▶ Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες με απορρυπαντικό γενικής χρήσης.

6.2 Καθαρισμός εκτυπωτικού κυλίνδρου

Ακαθαρσίες στον εκτυπωτικό κύλινδρο μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα της εκτύπωσης και τη μεταφορά του υλικού.

- ▶ Περιστρέψτε προς τα έξω την κεφαλή εκτύπωσης.
- ▶ Αφαιρέστε τις ετικέτες και τη μεμβράνη μεταφοράς από τον ετικετογράφο.
- ▶ Απομακρύνετε το υλικό που έχει αποθεθεί, με απορρυπαντικό κυλίνδρων και μαλακό πανί.
- ▶ Εάν ο κύλινδρος εμφανίζει ζημιές, αντικαταστήστε τον ▷ οδηγίες σέρβις.

6.3 Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης

Διαστήματα καθαρισμού: Άμεση εκτύπωση θερμικής μεταφοράς

Εκτύπωση θερμικής μεταφοράς

- ύστερα από κάθε αλλαγή ρολού ετικετών

- ύστερα από κάθε αλλαγή ρολού της μεμβράνης μεταφοράς

Κατά την εκτύπωση ενδέχεται να συσσωρευθούν στην κεφαλή εκτύπωσης ακαθαρσίες, οι οποίες υποβαθμίζουν την ποιότητα της εκτύπωσης, π.χ. υπό μορφή εναλλαγών αντίθεσης ή κατακόρυφων λωρίδων.



Προσοχή!

Πρόκληση ζημιών στην κεφαλή εκτύπωσης!

Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.

Μην αγγίζετε τη γυάλινη προστατευτική επίστρωση της κεφαλής εκτύπωσης.



Προσοχή!




Κίνδυνος τραυματισμού από εξαρτήματα της κεφαλής εκτύπωσης που έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία.

Λάβετε υπόψη ότι η κεφαλή εκτύπωσης πρέπει να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό της.

- ▶ Περιστρέψτε προς τα έξω την κεφαλή εκτύπωσης.
- ▶ Αφαιρέστε τις ετικέτες και τη μεμβράνη μεταφοράς από τον ετικετογράφο.
- ▶ Καθαρίζετε την κεφαλή εκτύπωσης με ειδικό στυλό καθαρισμού ή με μπατονέτα εμποτισμένη με καθαρή αλκοόλη.
- ▶ Αφήστε την κεφαλή εκτύπωσης να στεγνώσει για 2 έως 3 λεπτά.

7.1 Είδη σφαλμάτων

Όταν προκύπτει κάποιο σφάλμα, το σύστημα διάγνωσης το προβάλλει στην οθόνη. Ανάλογα με το είδος του σφάλματος, ο ετικετογράφος τίθεται σε μία από τις 3 πιθανές καταστάσεις σφάλματος.

Κατάσταση	Οθόνη	Πλήκτρο	Παρατήρηση
Αντιμετωπίσιμο σφάλμα		το πλήκτρο pause (παύση) αναβοσβήνει το πλήκτρο cancel (ακύρωση) ανάβει	▷ 3.4 στη σελίδα 11
Μη αντιμετωπίσιμο σφάλμα		το πλήκτρο cancel (ακύρωση) αναβοσβήνει	
Κρίσιμο σφάλμα		-	

Πίνακας 5 Καταστάσεις σφάλματος

7.2 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η μεμβράνη μεταφοράς τσαλακώνεται	Δεν έχει ρυθμισθεί η εκτροπή της μεμβράνης μεταφοράς	Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς ▷ 4.4 στη σελίδα 16
	Υπερβολικό πλάτος της μεμβράνης μεταφοράς	Χρησιμοποιείτε μεμβράνη μεταφοράς, το πλάτος της οποίας είναι μόνο λίγο μεγαλύτερο από εκείνο της ετικέτας.
Η εκτύπωση εμφανίζει θαμπά σημεία ή κενά	Ακάθαρτη κεφαλή εκτύπωσης	Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης ▷ 6.3 στη σελίδα 18
	Υπερβολική θερμοκρασία	Μειώστε τη θερμοκρασία μέσω του λογισμικού.
	Ακατάλληλος συνδυασμός ετικετών και μεμβράνης μεταφοράς	Χρησιμοποιήστε άλλο είδος ή μάρκα μεμβράνης.
Η λειτουργία του ετικετογράφου δεν διακόπτεται όταν τελειώσει η μεμβράνη μεταφοράς	Στο λογισμικό έχει επιλεγεί η λειτουργία θερμικής εκτύπωσης	Επιλέξτε στο λογισμικό την εκτύπωση θερμικής μεταφοράς.
Ο ετικετογράφος εκτυπώνει μια ακολουθία χαρακτήρων αντί του μορφωτύπου της ετικέτας	Ο ετικετογράφος είναι σε κατάσταση λειτουργίας παρακολούθησης	Τερματίστε τη λειτουργία παρακολούθησης.
	Εσφαλμένη τοποθέτηση της μεμβράνης μεταφοράς	Ελέγξτε και κατά περίπτωση διορθώστε τη διαδρομή και τον προσανατολισμό της επιστρωμένης πλευράς της μεμβράνης μεταφοράς.
Ο ετικετογράφος μεταφέρει το υλικό ετικετών, όχι όμως και τη μεμβράνη μεταφοράς	Ακατάλληλος συνδυασμός ετικετών και μεμβράνης μεταφοράς	Χρησιμοποιήστε άλλο είδος ή μάρκα μεμβράνης.
	Ρύθμιση υπερβολικών διαστάσεων στο λογισμικό.	Τροποποιήστε τη ρύθμιση των διαστάσεων στο λογισμικό.
Κατακόρυφες λευκές γραμμές στην εκτύπωση	Ακάθαρτη κεφαλή εκτύπωσης	Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ▷ 6.3 στη σελίδα 18
	Σφάλμα κεφαλής (Βλάβη σημείων θέρμανσης)	Αντικαταστήστε την κεφαλή εκτύπωσης. ▷ οδηγίες σέρβις
Οριζόντιες λευκές γραμμές στην εκτύπωση	Ο ετικετογράφος χρησιμοποιείται σε λειτουργία κοπής με τη ρύθμιση Επανατροφοδότηση > Έξυπνη	Ρυθμίστε τη λειτουργία Επανατροφοδότηση > Πάντα. ▷ οδηγίες διαμόρφωσης.
Η εκτύπωση είναι πιο ανοιχτόχρωμη σε μία πλευρά	Ακάθαρτη κεφαλή εκτύπωσης	Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης ▷ 6.3 στη σελίδα 18

Πίνακας 6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

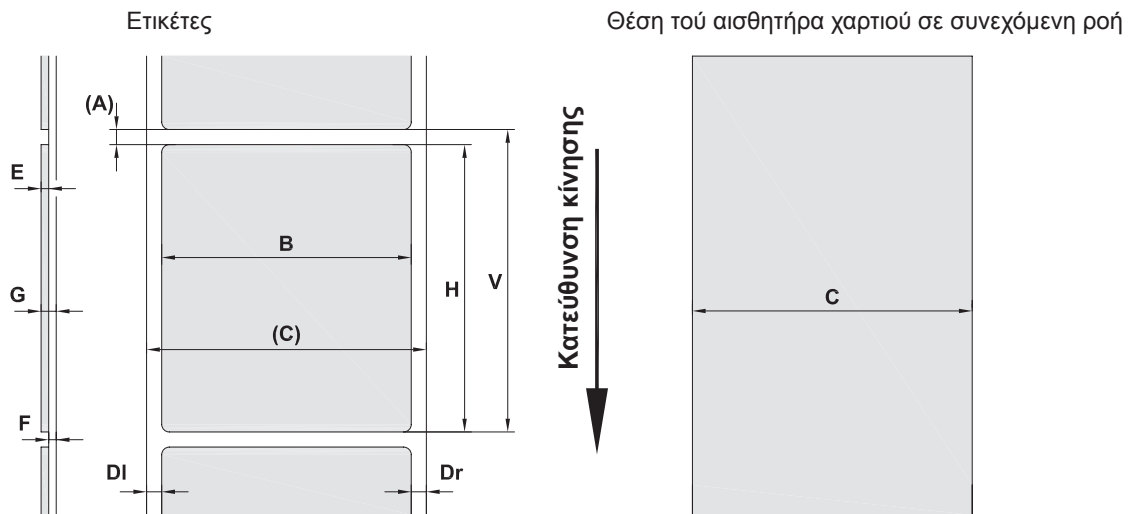
7.3 Μηνύματα σφάλματος και αντιμετώπιση σφαλμάτων

Μήνυμα σφάλματος	Αιτία	Αντιμετώπιση
Άγνωστη κάρτα	Η κάρτα μνήμης δεν έχει μορφοποιηθεί Ο τύπος της συγκεκριμένης κάρτας μνήμης δεν υποστηρίζεται	Μορφοποιήστε την κάρτα, χρησιμοποιήστε άλλον τύπο κάρτας.
Ακίνητοποίηση κοπτικού	Το μαχαίρι ακινητοποιείται σε απροσδιόριστη θέση στο υλικό Το μαχαίρι δεν λειτουργεί	Απενεργοποιήστε τον ετικετογράφο. Αφαιρέστε το σφηνωμένο υλικό. Ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο. Επανεκκινήστε την εντολή εκτύπωσης. Αλλάξτε υλικό. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, ενημερώστε το Σέρβις.
Ανοιχτή κεφαλή	Η κεφαλή εκτύπωσης δεν έχει ασφαλισθεί	Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης.
Ασφαλισμ. κάρτα	Η προστασία εγγραφής της κάρτας PC είναι ενεργοποιημένη.	Απενεργοποιήστε την προστασία εγγραφής.
Αφαιρέστε τη μεμβράνη	Έχει τοποθετηθεί μεμβράνη μεταφοράς, παρόλο που ο ετικετογράφος έχει ρυθμισθεί σε απευθείας θερμική εκτύπωση	για απευθείας θερμική εκτύπωση αφαιρέστε τη μεμβράνη μεταφοράς. για εκτύπωση θερμικής μεταφοράς, ενεργοποιήστε την αντίστοιχη επιλογή στη διαμόρφωση ετικετογράφου ή στο λογισμικό.
βλάβη ADC	Σφάλμα υλισμικού	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, ενημερώστε το Σέρβις.
Βλάβη FPGA	Σφάλμα υλισμικού	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, ενημερώστε το Σέρβις.
Βλάβη δομής κάρτας	Σφάλμα στο ευρετήριο της κάρτας μνήμης, μη ασφαλής προσπέλαση δεδομένων	Μορφοποιήστε εκ νέου την κάρτα μνήμης.
Γεμάτη κάρτα	Δεν μπορούν να αποθηκευθούν πρόσθετα δεδομένα στην κάρτα μνήμης	Αντικαταστήστε την κάρτα μνήμης.
Δε βρεθ. ετικέτα	Από την ταινία των ετικετών λείπουν μερικές ετικέτες Οι καταχωρημένες στο λογισμικό διαστάσεις ετικέτας δεν ταυτίζονται με τις πραγματικές Στον ετικετογράφο έχει τοποθετηθεί συνεχές υλικό, ενώ το λογισμικό είναι ρυθμισμένο για ετικέτες	Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο pause (παύση) μέχρι να ανιχνευθεί η επόμενη ετικέτα στην ταινία. Διακόψτε την εντολή εκτύπωσης. Τροποποιήστε τις διαστάσεις στο λογισμικό. Επανεκκινήστε την εντολή εκτύπωσης. Διακόψτε την εντολή εκτύπωσης. Τροποποιήστε τις διαστάσεις στο λογισμικό. Επανεκκινήστε την εντολή εκτύπωσης.
Δε βρέθηκε η γραμματοσειρά	Σφάλμα στην επιλεγμένη γραμματοσειρά λήψης	Διακόψτε την εντολή εκτύπωσης, Αλλάξτε γραμματοσειρά.
Δεν βρέθ. αρχείο	Προσπέλαση ενός αρχείου της κάρτας μνήμης που δεν υφίσταται	Ελέγξτε το περιεχόμενο της κάρτας μνήμης.
Δεν βρέθηκαν αρχεία	Σφάλμα στην επιλογή κάρτας μνήμης κατά την προσπέλαση της βάσης δεδομένων	Ελέγξτε τον προγραμματισμό και το περιεχόμενο της κάρτας μνήμης.
Δεν βρέθηκε DHCP-SERVER	Ο ετικετογράφος είναι διαμορφωμένος για το πρωτόκολλο DHCP και δεν υπάρχει διαθέσιμος διακομιστής DHCP ή ο διακομιστής DHCP δεν είναι επί του παρόντος διαθέσιμος	Απενεργοποιήστε DHCP στη διαμόρφωση και καταχωρήστε σταθερή διεύθυνση IP. Ενημερώστε το διαχειριστή του δικτύου.
Δεν βρέθηκε σύνδεση	Δεν υπάρχει σύνδεση δικτύου	Ελέγξτε το καλώδιο δικτύου και τα βύσματα. Ενημερώστε το διαχειριστή του δικτύου.
Δεν υπάρχει SMTP-server	Ο ετικετογράφος είναι διαμορφωμένος για το πρωτόκολλο SMTP και δεν υπάρχει διαθέσιμος διακομιστής SMTP ή ο διακομιστής SMTP δεν είναι επί του παρόντος διαθέσιμος	Απενεργοποιήστε τη διαμόρφωση SMTP. Προσοχή! Στην περίπτωση αυτή δεν παρέχεται πλέον η δυνατότητα προειδοποίησης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (EAlert)! Ενημερώστε το διαχειριστή του δικτύου.
Δεν υπάρχει timer server	Στη διαμόρφωση έχει επιλεγεί διακομιστής χρόνου, αλλά δεν υπάρχει διαθέσιμος διακομιστής χρόνου ή ο διακομιστής χρόνου δεν είναι επί του παρόντος διαθέσιμος.	Απενεργοποιήστε τη διαμόρφωση διακομιστή χρόνου. Ενημερώστε το διαχειριστή του δικτύου.
Εμπλοκή κοπτικού	Το μαχαίρι δεν αποκόπτει το υλικό, μπορεί όμως να επιστρέψει στη θέση αφετηρίας	πατήστε το πλήκτρο cancel (ακύρωση). Αλλάξτε υλικό.
Λαθ. εγκατάσταση	Σφάλμα στη μνήμη διαμόρφωσης	Διαμορφώστε εκ νέου τον ετικετογράφο. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, ενημερώστε το Σέρβις.

Μήνυμα σφάλματος	Αιτία	Αντιμετώπιση
Λάθος αναθεώρηση	Σφάλμα κατά την φόρτωση νέας έκδοσης υλικολογισμικού. Το υλικολογισμικό δεν είναι κατάλληλο για το υλισμικό	Φορτώστε το κατάλληλο υλικολογισμικό.
Λάθος μέγεθος ετικ	Οι διαστάσεις της ετικέτας δεν έχουν ορισθεί στον προγραμματισμό	Ελέγξτε τον προγραμματισμό.
Λάθος πρωτόκολλο	Ο ετικετογράφος λαμβάνει μία άγνωστη ή μία εσφαλμένη εντολή από τον υπολογιστή.	Πατήστε το πλήκτρο pause (παύση) για να παρακάμψετε την εντολή ή πατήστε το πλήκτρο cancel (ακύρωση) για να διακόψετε την εντολή εκτύπωσης.
Μη συνδεδεμένη συσκευή	Ο προγραμματισμός επιχειρεί πρόσβαση σε συσκευή που δεν είναι συνδεδεμένη	Συνδέστε την προαιρετική συσκευή ή διορθώστε τον προγραμματισμό.
Πολύ μεγάλο Barcode	Πολύ μεγάλος ραβδοκώδικας για την προβλεπόμενη περιοχή της ετικέτας	Μικρύνετε ή μεταθέστε το ραβδοκώδικα.
Σφάλμα Barcode	Μη έγκυρο περιεχόμενο ραβδοκώδικα, π.χ. αλφαριθμητικά σύμβολα σε αριθμητικό ραβδοκώδικα	Διορθώστε το περιεχόμενο του ραβδοκώδικα.
Σφάλμα USB Άγνωστη συσκευή	Η συσκευή USB δεν αναγνωρίζεται	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή USB.
Σφάλμα USB Κόλλημα συσκευής	Η συσκευή USB αναγνωρίζεται, αλλά δεν λειτουργεί	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή USB.
Σφάλμα USB Υπερβολικό ρεύμα	Η συσκευή USB καταναλώνει υπερβολικό ρεύμα	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή USB.
Σφάλμα ανάγνωσης	Σφάλμα ανάγνωσης κατά την προσπέλαση της κάρτας μνήμης	Ελέγξτε τα δεδομένα στην κάρτα μνήμης. Αποθηκεύστε τα δεδομένα. Μορφοποιήστε εκ νέου την κάρτα.
Σφάλμα εγγραφής	Σφάλμα υλισμικού	Επαναλάβετε τη διαδικασία εγγραφής. Μορφοποιήστε εκ νέου την κάρτα.
Σφάλμα κεφαλής	Σφάλμα υλισμικού	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, αντικαταστήστε την κεφαλή εκτύπωσης.
Σφάλμα τάσης	Σφάλμα υλισμικού	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο. Εάν το σφάλμα επαναληφθεί, ενημερώστε το Σέρβις. Επισημαίνεται ποια τάση έχει διακοπεί. Παρακαλώ σημειώστε την.
Τέλος ετικετών	το προς εκτύπωση υλικό έχει αναλωθεί	Τοποθέτηση υλικού
	Σφάλμα στη διαδρομή του χαρτιού	Ελέγξτε τη διαδρομή του χαρτιού.
Τέλος μελανοτ.	Η μεμβράνη μεταφοράς έχει αναλωθεί	Τοποθετήστε καινούργια μεμβράνη μεταφοράς.
	Τήξη της μεμβράνης μεταφοράς κατά την εκτύπωση	Διακόψτε την εντολή εκτύπωσης. Τροποποιήστε το βαθμό θέρμανσης μέσω του λογισμικού. Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης > 6.3 στη σελίδα 18. Τοποθετήστε ταινία μεταφοράς. Επανεκκινήστε την εντολή εκτύπωσης.
	Στο λογισμικό έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία θερμικής μεταφοράς παρόλο που πρόκειται να γίνει επεξεργασία θερμικών ετικετών	Διακόψτε την εντολή εκτύπωσης. Ρυθμίστε τη λειτουργία εκτύπωσης θερμικής μεταφοράς στο λογισμικό. Επανεκκινήστε την εντολή εκτύπωσης.
Το όνομα αρχείου υπάρχει ήδη	Το όνομα του πεδίου έχει εκχωρηθεί δύο φορές κατά τον άμεσο προγραμματισμό	Διορθώστε τον προγραμματισμό.
Υπερχείληση μνήμης	Το buffer ανάγνωσης είναι πλήρες και ο υπολογιστής προσπαθεί να μεταδώσει περαιτέρω δεδομένα	Χρησιμοποιήστε τη μετάδοση δεδομένων με πρωτόκολλο (κατά προτίμηση RTS/CTS).
Υπέρβαση μνήμης	Πολύ μεγάλη εντολή εκτύπωσης: π.χ. λόγω φορτωμένων γραμματοσειρών, μεγάλων γραφικών	Διακόψτε την εντολή εκτύπωσης. Περιορίστε την ποσότητα των προς εκτύπωση δεδομένων.
υψηλή θερμοκρασία κεφαλής	Υπερβολική θέρμανση της κεφαλής εκτύπωσης	Η εντολή εκτύπωσης επανεκκινείται αυτόματα ύστερα από μία παύση. Εάν το σφάλμα εμφανίζεται επανειλημμένα, μειώστε το βαθμό θέρμανσης ή την ταχύτητα εκτύπωσης στο λογισμικό.
Χαμηλή μπαταρία	Εκφορτισμένη μπαταρία της κάρτας PC	Αντικαταστήστε την μπαταρία της κάρτας PC.

Πίνακας 7 Μηνύματα σφάλματος και αντιμετώπιση σφαλμάτων

8.1 Διαστάσεις ετικετών / Θέση τού αισθητήρα χαρτιού σε συνεχόμενη ροή

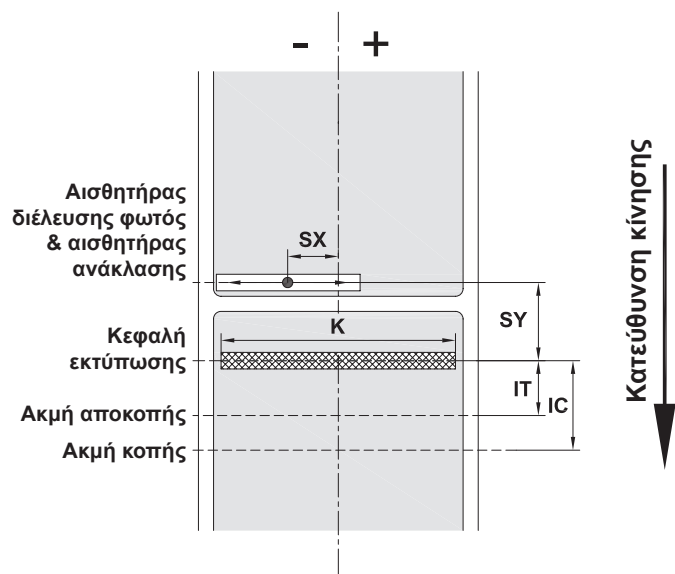


Εικόνα 14 Διαστάσεις ετικετών / συνεχούς υλικού

Διάσταση	Ονομασία	Διαστάσεις σε mm
B	Πλάτος ετικέτας	4 - 106
H	Ύψος ετικέτας με κεφαλή εκτύπωσης 300 dpi με κεφαλή εκτύπωσης 600 dpi	5 - 4000 5 - 1000
-	Μήκος αποκοπής	> 30
-	Μήκος κοπής με μαχαίρι κοπής CU4 με διατρητικό μαχαίρι PCU4	> 5 > 12
-	Μήκος διάτρησης	> 5
A	Απόσταση ετικετών	> 2
C	Πλάτος υλικού φορέα ή συνεχούς υλικού Θερμοσυστελλόμενος σωλήνας	10 - 110 3,5 - 110
DI	Αριστερό περιθώριο	≥ 0
Dr	Δεξιό περιθώριο	≥ 0
E	Πάχος ετικέτας	0,025 - 0,7
F	Πάχος υλικού φορέα	0,03 - 0,1
G	Συνολικό πάχος ετικέτας + υλικού φορέα	0,055 - 0,8
Q	Πάχος συνεχούς υλικού Θερμοσυστελλόμενος σωλήνας (συμπιεσμένος) Θερμοσυστελλόμενος σωλήνας (μη συμπιεσμένος)	0,055 - 0,8 < 0,8 < 4,5
V	Επεξεργασία	> 7
<ul style="list-style-type: none"> Για μικρές ετικέτες, υλικά μικρού πάχους ή ισχυρές κόλλες μπορεί να υπάρχουν περιορισμοί. Οι σχετικές εφαρμογές πρέπει να υποβάλλονται σε δοκιμή πριν από την έγκρισή τους. Λάβετε υπόψη την αντοχή στην κάμψη! Πρέπει να είναι δυνατή η εφαρμογή του υλικού στον εκτυπωτικό κύλινδρο! Πολύ στενά υλικά πρέπει να διαθέτουν μεγαλύτερο ελάχιστο πάχος, π.χ. Q = 0,4 με C = 5! 		

Πίνακας 8 Διαστάσεις ετικετών / συνεχούς υλικού

8.2 Διαστάσεις συσκευής



Εικόνα 15 Διαστάσεις συσκευής

Διάσταση	Ονομασία	Διαστάσεις σε mm
IC	Απόσταση σειράς εκτύπωσης - ακμή κοπής μαχαιριού με μαχαίρι κοπής CU4 με διατρητικό μαχαίρι PCU4	18,8 19,5
IT	Απόσταση σειράς εκτύπωσης - ακμή αποκοπής	13,5
K	Πλάτος εκτύπωσης με κεφαλή εκτύπωσης 300 / 600 dpi	105,6
SX	Απόσταση αισθητήρα διέλευσης φωτός και αισθητήρα ανάκλασης - μέσο διαδρομής χαρτιού δηλ. επιτρεπτή απόσταση των ανακλαστικών σημάτων και διατρήσεων από το μέσο του υλικού	-53 - ±0
SY	Απόσταση αισθητήρα διέλευσης φωτός και αισθητήρα ανάκλασης - σειρά εκτύπωσης	46,0

Πίνακας 9 Διαστάσεις συσκευής

8.3 Διαστάσεις για ανακλαστικές σηµάνσεις

Ετικέτες με ανακλαστικές σηµάνσεις

Συνεχές υλικό με ανακλαστικές σηµάνσεις



Εικόνα 16 Διαστάσεις για ανακλαστικές σηµάνσεις

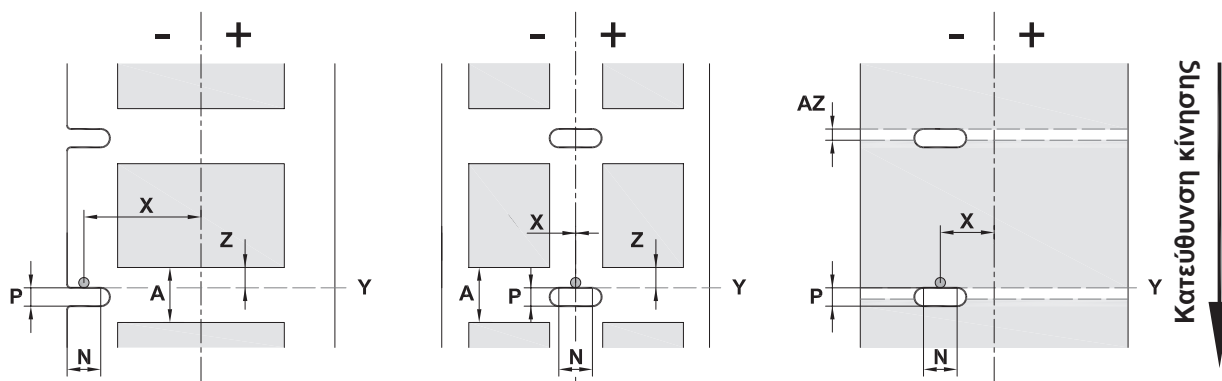
Διάσταση	Ονομασία	Διαστάσεις σε mm
A	Απόσταση ετικετών	> 2
AZ	Απόσταση ζωνών εκτύπωσης	> 2
L	Πλάτος της ανακλαστικής σήμανσης	> 5
M	Ύψος της ανακλαστικής σήμανσης	3 - 10
X	Απόσταση σήμανσης - μέσο διαδρομής χαρτιού	-53 - ±0
Z	Απόσταση θεωρητικής αρχής ετικέτας - πραγματικής αρχής ετικέτας ► προσαρμόστε τη ρύθμιση του λογισμικού	0 έως A / συνιστάται : 0
	<ul style="list-style-type: none"> Οι ανακλαστικές σηµάνσεις πρέπει να βρίσκονται στην πίσω όψη του υλικού. Φωτοκύτταρο ετικέτας για ανακλαστικές σηµάνσεις στη μετωπική πλευρά κατόπιν παραγγελίας. Τα στοιχεία ισχύουν για μαύρες σηµάνσεις. Οι έγχρωμες σηµάνσεις ενδέχεται να μην αναγνωρίζονται. ► Διεξάγετε προηγουμένως δοκιμές. 	

Πίνακας 10 Διαστάσεις για ανακλαστικές σηµάνσεις

8.4 Διαστάσεις για διατρήσεις

Ετικέτες με διατρήσεις

Συνεχές υλικό με διατρήσεις



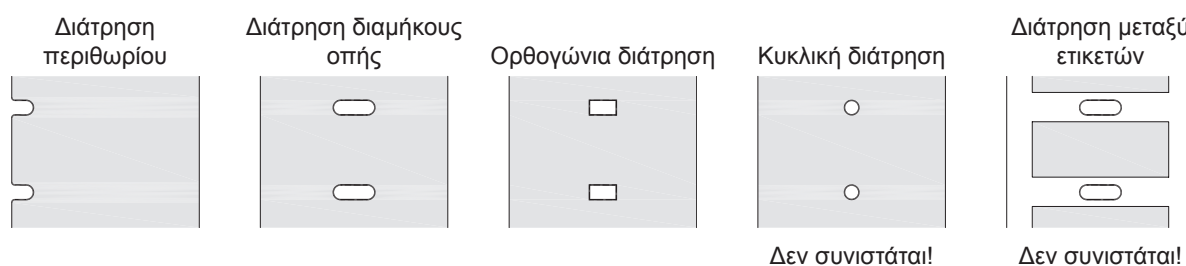
για διάτρηση περιθωρίου

Ελάχιστο πάχος υλικού φορέα 0,06 mm

Εικόνα 17 Διαστάσεις για διατρήσεις

Διάσταση	Ονομασία	Διαστάσεις σε mm
A	Απόσταση ετικετών	> 2
AZ	Απόσταση ζωνών εκτύπωσης	> 2
N	Πλάτος της διάτρησης	> 5
P	Ύψος της διάτρησης	2 - 10
X	Απόσταση διάτρησης - μέσο διαδρομής χαρτιού	-53 - ±0
Y	προσδιοριζόμενη από τον αισθητήρα αρχή ετικέτας με ανίχνευση διέλευσης φωτός	Πίσω ακμή διάτρησης
Z	Απόσταση προσδιοριζόμενης αρχής ετικέτας - πραγματικής αρχής ετικέτας ► προσαρμόστε τη ρύθμιση του λογισμικού	0 έως A-P

Πίνακας 11 Διαστάσεις για διατρήσεις



Εικόνα 18 Παραδείγματα διατρήσεων

9.1 Συμμόρφωση με δήλωση πιστότητας Ε.Ε.

Ο εκτυπωτής ετικετών είναι κλάσης A+ και πληροί τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας των οδηγιών της Ε.Ε.:

- Οδηγία 2014/35/ΕΕ στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2011/65/ΕΕ για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2543> 



9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

A

Ανακλαστικές σημάνσεις.....	24
Αντιμετώπιση προβλημάτων	19
Αντιμετωπίσιμο σφάλμα	10
Αυτοκόλλητη ετικέτα προειδοποιητικής υπόδειξης	5
Αφαίρεση από τη συσκευασία	8

Δ

Διαστάσεις ετικέτας.....	22
Διαστάσεις συσκευής.....	23
Διατρήσεις	25

E

Εκτύπωση ετικετ.....	10
Ενεργοποίηση	8
Επισκόπηση συσκευής.....	6
Εργασίες συντήρησης	5
Έτοιμος.....	10

Θ

Θέση τού αισθητήρα χαρτιού σε συνεχόμενη ροή.....	22
---	----

K

Καθαρισμός	18
Εκτυπωτικός κύλινδρος	18
Κεφαλή εκτύπωσης.....	18
Καταστάσεις εκτυπωτή	10
Κεφαλή εκτύπωσης	
Καθαρισμός	18
Πρόκληση ζημιών	17
Κρίσιμο σφάλμα.....	10

Λ

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας	10
Λειτουργίες πλήκτρων	11
Λειτουργία εκτύπωσης	11
Μενού Offline	11

M

Μενού Offline.....	11
Μη αντιμετωπίσιμο σφάλμα.....	10
Μπαταρία λιθίου	5

O

Οθόνη γραφικών.....	9
---------------------	---

Π

Παραδιδόμενο υλικό	8
Παύση.....	10
Πεδίο χειρισμού	9
Περατέρω εργασίες.....	5
Περιβάλλον	5

Πλήκτρο

cancel	11
feed	11
menu	11
pause	11
καταχώρηση.....	11
Προβλεπόμενη χρήση	4
Προσαρμογή υποδοχής ρολού	12
Προσπέλαση βοήθειας	11

P

Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς	16
Ρύθμιση συστήματος εφαρμογής κεφαλής	16

Σ

Σημαντικές πληροφορίες	4
Συγχρονισμός της κίνησης του χαρτιού	17
Σύμβολα ενδείξεων	9
Σύνδεση.....	8
Σφάλμα	
Αντιμετώπιση	20
Είδη.....	19
Ένδειξη	19
Καταστάσεις	19
Μηνύματα	20

T

Τάση δικτύου	8
Τοποθέτηση	8
Τοποθέτηση ετικετών	12
Τοποθέτηση πτυχωτής ταινίας ετικετών (Leporello)	14
Τοποθέτηση ρολού ετικετών	12
Τοποθέτηση ταινίας μεταφοράς	15
Τοποθέτηση υλικού	12
Τοποθέτηση υλικού στην εκτυπωτική κεφαλή	13
Τροφοδοσία ρεύματος	5

Y

Υποδείξεις ασφαλείας.....	5
Υποδείξεις καθαρισμού.....	18

Φ

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων	5
Φωτοκύτταρο ετικέτας ρύθμιση	13

Αυτή η σελίδα διατηρήθηκε σκόπιμα κενή.